



UNIVERSIDAD CENTRAL DE VENEZUELA
FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y SOCIALES
COMISIÓN DE ESTUDIOS DE POSTGRADO
DOCTORADO EN GESTIÓN DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO
DIVULGACIÓN ACADÉMICA EN CIENCIA Y TECNOLOGÍA

Prefijos latinos en artículos de opinión de la prensa venezolana: *Un estudio para demostrar la vigencia del latín en la actualidad*

Docente:

Gregorio Morales

Autor:

Jesús Lovera

Caracas, junio 2016

Prefijos latinos en artículos de opinión de la prensa venezolana: *Un estudio para demostrar la vigencia del latín en la actualidad*

Autor: Jesús Lovera

Jesuslovera1502@outlook.com

Universidad Pedagógica Experimental Libertador.

Instituto Pedagógico de Caracas

Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Andrés Bello

(IVILLAB)

RESUMEN

El latín es una de las lenguas clásicas de mayor desarrollo y evolución que se ha distinguido a lo largo de la existencia de la raza humana. Se trata de una de las modalidades lingüísticas de mayor auge que han tenido las sociedades contemporáneas. Sin embargo, frecuentemente tiende a ser considerada como una de las lenguas inertes existentes en la actualidad. Disertación que representa una transgresión y un criterio en desavenencia utilizado en diversos contextos, pues dicha lengua pareciera estar presente en los múltiples procesos comunicacionales del ser humano y en algunos medios masivos de información. Por ello, la presente investigación parte de la necesidad de demostrar la vigencia del latín en la actualidad, a través del análisis de artículos de opinión de la prensa nacional venezolana. Para esta disertación se efectuó una recopilación de artículos de opinión de dos diarios nacionales, compilados durante los meses de enero a mayo del año 2012. A dichos artículos se les aplicó una metodología fundamentada en el diseño documental a través de un cuadro de análisis morfosintáctico. Método que permitió conocer la estructura gramatical de los mismos y la presencia de prefijos latinos en sus palabras. Esta investigación está sustentada en las premisas teóricas de Herman (2001), Väänänen (1975), Bernárdez (1999), Alvar (1992) y Chumaceiro (2004). Los resultados arrojados en este discernimiento permitieron establecer que el latín, a pesar de ser considerada una lengua muerta, sigue siendo un ente que está vigente y en constante uso en los procesos comunicativos, tanto orales como escritos, del ser humano.

Palabras clave: Prefijos latinos, lengua, prensa venezolana, opinión, latín.

Latin prefixes in opinion articles of the Venezuelan Press: A study to demonstrate the validity of Latin today

Author: Jesús Lovera

Jesuslovera1502@outlook.com

Universidad Pedagógica Experimental Libertador.

Instituto Pedagógico de Caracas

Instituto Venezolano de Investigaciones Lingüísticas y Literarias Andrés Bello

(IVILLAB)

ABSTRACT

Latin is one of the classical languages of further development and evolution that has distinguished itself over the existence of the human race. This is one of the linguistic modalities of greater height that have contemporary societies. However, often it tends to be regarded as one of the inert existing languages today. This dissertation represents a transgression and estrangement criterion used in various contexts, because that language seems to be present in the various contexts of human communication and in some mass media. This investigation of the need to demonstrate the validity of latin today through the analysis of opinion of venezuelan press. For this dissertation a collection of opinion pieces from two national newspapers, compiled during the months of january to may of 2011. In these article were applied a methodology based on the documentary design through a box morfosintactic analysis was performed. Method that allowed to know the grammatical structure thereof and the presence of prefixes and latin words. This research is supported by the theoretical premises of Herman (2001), Väänänen (1975), Bernardez (1999), Alvar (1992) and Chumaceiro (2004). The results obtained in this discernment allowed to establish that the latin, despite being considered a dead language, remains an entity that is current and in constant use in communication processes, both oral and written, of human beings.

Key words: Latin prefixes, language, venezuelan press, opinion articles, latin.

Introducción

Sin lugar a dudas, la lengua latina dio origen a un gran número de diversas lenguas alrededor del mundo, como lo son las lenguas romances y un sinnúmero de otras lenguas que se han conocido a lo largo de la evolución del ser humano. De la misma forma, el latín ha sido una lengua que ha influido imperativamente en el desarrollo de las palabras modernas en diversos contextos comunicacionales. Sin embargo, hoy en día suele estar considerada como una lengua muerta, pues se parte del discernimiento que, en la actualidad, no existe un espacio geográfico donde la misma se establezca como una lengua materna, donde se haga uso constante de su oralidad y su escritura. Empero, esto no quiere decir que la misma haya desaparecido del todo, pues hoy en día sin darnos cuenta, el ser humano tiende a utilizar dentro de sus procesos comunicativos, diversos vocablos que ponen de manifiesto la vigencia del latín en la actualidad.

Por ello, el presente artículo tiene como propósito demostrar que el latín, a pesar de estar considerada una lengua muerta, es un ente que se encuentra más vigente que nunca; pues el mismo es utilizado con mucha frecuencia dentro de los diversos medios de comunicación de masas como lo son la prensa escrita o inclusive la televisión. Para llevar a cabo esta disertación, se tomaron como referentes los artículos de opinión de dos (2) periódicos nacionales venezolanos, específicamente el Nacional y Últimas Noticias, durante los meses de enero a julio del año 2012; medios de comunicación que reflejan el uso frecuente de prefijos latinos dentro de sus titulares, encabezados o inclusive en el desarrollo de la noticia.

A dichos artículos se les efectuó un análisis morfosintáctico; metodología que permitió vislumbrar la estructura gramatical de estas palabras y el propósito con el que se utilizan las mismas dentro de la prensa nacional. Por último, se relacionó el significado de los prefijos latinos presentes en las palabras de la prensa nacional, con el significado que ostentan las mismas en la actualidad. Vislumbrando así, el uso, la evolución y el desarrollo que estas han tenido a lo largo del tiempo en cuanto a aspectos semánticos, sintácticos y morfológicos se refiere. Conjuntamente, como premisas teóricas, en la presente disertación se utilizaron las de Herman (2001), Väänänen (1975) y Bernárdez (1999), autores que reflejan la historia de la lengua latina y su evolución y desarrollo en la contemporaneidad latinoamericana; preceptos teóricos que permitieron constituir algunos de los vocablos

latinos de uso frecuente en el contexto latinoamericano y su concepción lingüística en la prensa nacional. Asimismo, se refleja el referente teórico de Alvar (1992) y Chumaceiro (2004), sobre la historia del español de América, discernimientos que servirán como sustento para descifrar la introducción de vocablos latinos en nuestra lengua materna y su evolución en la actualidad.

Cabe destacar, que un estudio de este tipo sirve para reflejar la importancia y utilidad que actualmente tiene la lengua latina dentro de los diversos espacios comunicacionales del mundo. Pues se ha distinguido que, a lo largo del tiempo, ha existido una disyuntiva y discrepancia en considerar esta lengua como un ente inerte y fuera de uso en la cotidianidad.

Por último, queda de más decir que una investigación de este tipo, donde se refleja el uso de prefijos latinos que anteceden a las palabras presentes en los artículos de opinión de la prensa nacional venezolana, son una muestra que ponen en evidencia la representación, validez y el vigor, que esta lengua sigue teniendo en nuestra sociedad, aunque su uso no se perciba a simple vista.

Precedentes de la lengua latina

Sin lugar a dudas, el estudio del latín se ha llevado a cabo en diversos aspectos desde hace varios años. Tal vez en algunos sitios estos estudios se han ejecutado de una manera más fuerte que en otra, pero hay que destacar que los mismos se han vuelto bastantes significativos con el paso del tiempo. Bernárdez (1999:199) se refiere al latín como “una lengua muerta”, ya que actualmente nadie lo adquiere como una lengua materna. Sin embargo, esta no ha desaparecido del todo, pues se podría decir que el latín ha entrado en un proceso de transformación, quizás no en usos orales del día a día, pero si en la cotidianidad de ciertas escrituras.

Este proceso de cambios que ha sufrido esta lengua a través de los años, se evidencia como un proceso de innovación, cambio y transformación, los cuales progresivamente, evidenciarían permutaciones en su uso.

Una de las importancias más considerables que hay que adjudicarle a esta lengua, es que el latín dio origen a un gran número de otras lenguas alrededor del mundo, además de haber influido en el desarrollo de las palabras de lenguas modernas como consecuencia de la caída del imperio romano. Vocablos que después de muchos siglos, “continuaron

usándose en toda Europa como *lingua franca* para las ciencias o la política”, según Bassols de Climent (1992:16).

Para el autor antes citado, el latín es una lengua que a pesar de ser considerada inerte, está en constante auge y uso, pues se conoce como idioma oficial en la ciudad del Vaticano, así como en la iglesia católica, quien la usa como idioma para litúrgica oficial. Además, también es usada para los nombres binarios de la clasificación científica del reino animal y vegetal, y para denominar figuras o instituciones del mundo del derecho. Conjuntamente, se ha visto presente en artículos de revistas científicas publicadas total o parcialmente en esta lengua, a través de citas o locuciones latinas. Ejemplos como estos, ponen en evidencia el uso constante en el cual se encuentra constantemente el latín, preceptos que dan fe que el mismo se ha mantenido vivo durante muchos siglos.

Bassols de Climent (1992:18) expresa que el tratado del latín, junto con el del griego clásico, “representa un estudio casi imprescindible en las ciencias humanísticas de la actualidad”. Además, de esgrimir que el alfabeto latino, quien se deriva del alfabeto griego, todavía es el alfabeto más usado del mundo, aunque con diversas variantes de una lengua a otra. Lo que refleja una vez más el vigor al cual está expuesta esta lengua en la actualidad.

Sermo quotidianus y Sermo plebeius: Una mirada de la Lengua Latina

Bien se ha conocido que el latín es considerada una lengua de la rama itálica de la familia lingüística del indoeuropeo “que fue hablada en la antigua roma durante mucho tiempo”, y que posteriormente, por la edad media y la edad moderna, e incluso la edad contemporánea, se mantuvo como lengua científica hasta el siglo XIX, según Herman (2001:123). Su uso, el cual se ha llevado a cabo en diversos campos, progresivamente permitiría la evolución y crecimiento de este idioma, pues se cree que su nombre deriva de una zona geográfica de la península itálica donde se desarrolló Roma, el Lacio (en latín *latium*).

Esta lengua ganó gran importancia con la expansión del estado romano, convirtiéndose en lengua oficial del imperio en gran parte de Europa y África, junto con el Griego. Como las demás lenguas indoeuropeas en general, “el latín era una lengua flexiva de tipo funcional con un mayor grado de síntesis nominal que las actuales lenguas

romances”, en la cual dominaba la flexión mediante sufijos, combinada en determinadas veces con el uso de las preposiciones, características que la identifican. *Ob. Cit.*

En su carácter clásico, el latín nunca ha dejado de usarse de forma escrita, y sigue siendo hablada como segunda lengua por varios miles de personas en reuniones y congresos científicos, así como en otros campos de estudios. Por lo que se considera que nunca ha sido una lengua que ha entrado en esterilidad.

Hoy en día se sabe que es el idioma oficial en la ciudad del vaticano, aunque de vez en cuando se use el italiano. Usos que denotan, aunque no se vea a simple vista, que el latín está en constante convivencia con todos nosotros.

Para Herman (2001:154) así como otros autores que han sido estudiosos del latín como Väänänen (1975), el latín debió de aparecer entre el año 1000 a. C., posiblemente en el centro de Italia, al sur del río Tíber, con los Apeninos y el mar Tirreno al oeste, en una región llamada Latium (Lacio), lugar donde se considera proviene el nombre de la lengua y el de sus primeros habitantes, los latinos. No obstante, se sabe que los primeros testimonios escritos datan del siglo VI a. C., como la inscripción de Duenos y otras similares.

En los primeros siglos de Roma, desde la fundación al siglo IV a. C., el latín tenía una extensión territorial limitada, por lo que era usado solo como una lengua entre los campesinos. Así lo demuestran las etimologías de muchos términos del culto religioso o del derecho. Al igual que otros términos de la vida militar que se han distinguido a lo largo del tiempo. En este sentido, los latinos, desde época clásica, hablaban lo que Herman (2001:122) denomina un “*Sermo Rusticus*”, conocido en español como *el habla del campo*, dialecto opuesto al que Chumaceiro (2004) denomina “*Sermo Urbanus*”, tomando conciencia de esta variedad dialectal del latín.

Este primer autor esgrime que después del periodo de dominación etrusca y la invasión de los Galos, ocurrida entre 390 a. C., la ciudad fue extendiendo su imperio por el resto de Italia. Por ello, a finales del siglo IV a. C., Roma se había impuesto a sus vecinos itálicos, lo que permitió así, la expansión de la lengua latina de manera pausada, pero progresiva.

Otros de los hechos que ocurrieron para aquel entonces, corresponden a que los etruscos dejaron su impronta en la lengua y la cultura de Roma, pero los griegos, presentes en la Magna Grecia, influyeron más en el latín, dotándolo de un rico léxico.

El latín de la ciudad de Roma “se impuso a otras variedades de otros lugares del Lacio”, de las que apenas quedaron algunos retazos en el latín literario, según Herman (2001:135). Esto hizo del latín una lengua con muy pocas diferencias dialectales. Por lo que es calificada como una “lengua unitaria”, es decir, una lengua originaria que posteriormente evolucionaría y crearía otras variantes lingüísticas, según Chumaceiro (2004:87).

Tiempo después, luego de la conquista de nuevas provincias, se dio paso a la expansión del latín por un inmenso territorio y la incorporación de una ingente cantidad de nuevos hablantes, permitiendo progresivamente el desarrollo de la lengua. Para Herman (2001:164), paralelamente a la expansión territorial de Roma, “el latín se desarrolló como lengua literaria y como *lingua franca* a la vez que el griego”. En consecuencia, desde el siglo II a. C. hasta el año 200 d. C. se está en presencia de una forma de latín que no tiene ninguna variación sustancial. No obstante, la expansión y el crecimiento de la lengua latina no se detuvo, sino que la misma fue progresando más con el pasar del tiempo, tanto así que gracias a la conquista de nuevas provincias para el territorio, como la de Galias o la de Dacia (Rumania), se supuso la expansión del latín por un inmenso territorio y la incorporación de una ingente cantidad de nuevos hablantes.

Gracias a este desarrollo que poco a poco tuvo la lengua latina a lo largo del tiempo, hoy se puede hablar de teorías que explican, *grosso modo*, parte de ese proceso evolutivo que ha tenido esta lengua originaria. En primer lugar, se habla de los estratos del latín, estos son denominados de tal manera, motivado a que “el latín era una lengua itálica”, lo que significa que la mayoría de elementos gramaticales y la mayor parte de su léxico, provienen por evolución natural de las lenguas de dialectos y hablas indoeuropeas, según Alvar (1992:89). Por ello, el idioma original de los grupos latinos al instalarse en la península itálica se vio influida por el contacto con hablantes de otros grupos tanto indoeuropeos, como los oscos, umbros, griegos, celtas entre otros, así como con los no indoeuropeos, etruscos, cretenses, piconos, ilirios o ligures; trayendo como consecuencia la unificación o mezcla lingüística de diversos vocablos y variantes dialectales.

Para Alvar (1992:342), suelen distinguirse tres (3) tipos de influencia sociolingüística en la unificación nombrada con anterioridad:

1. **Sustrato**, debida a hablantes que fueron asimilados a la lengua latina.
2. **Superestrato**, a causa de pueblos que temporalmente sometieron a los latinos.
3. **Adstrato**, provocada por el contacto con otros pueblos.

Esta distinción, sin embargo, puede no resultar del todo operativa, por ejemplo, el etrusco pudo haber sido a la vez sustrato, adstrato y superestrato en diferentes épocas.

Influencia sustrato:

Una influencia de sustrato provoca cambios lingüísticos causados por hablantes nativos que habrían sido asimilados y cuyas lenguas habrían ocupado la región antes de que se difundiera el latín entre ellas. A veces se habla, para indicar estas lenguas, de sustrato mediterráneo, que proporcionó al latín el nombre de algunas plantas y animales que conocieron al llegar. Se trata de lenguas muy poco conocidas, pues quedan sólo unos pocos restos escritos, algunos de los cuales aún no son descifrados. Un sustrato del latín “arcaico en la ciudad de Roma y alrededores fue claramente la lengua etrusca”, según Alvar (1992:232).

En cuanto a la influencia osco-umbra al latín, es interesante observar la influencia que provocaron, ya que en ellas están configuradas ya algunas características fonéticas y fonológicas que más tarde aparecerán en las lenguas romances, pues muchos hablantes de lenguas itálicas al romanizarse conservaron ciertos rasgos fonéticos propios, incluso dentro de las lenguas románicas. Fenómenos de este tipo son la influencia céltica a la que se atribuye la lenición de las consonantes intervocálicas o la [y] francesa, el vasco (o alguna lengua parecida), al que se atribuye la aspiración de la /f/ española en /h/, o el influjo eslavo, culpable de la centralización de las vocales rumanas, características que posteriormente se evidenciarían en algunos vocablos latinos de uso frecuente en el español de América.

Influencia superestrato:

Debida a pueblos que temporalmente sometieron a los latinos y que dejaron una marca en el habla, se distingue el superestrato etrusco, galo o celta, elementos germánicos del superestrato del latín proveniente de la Romania occidental. Conjuntamente, después de las invasiones, muchos elementos germánicos pasaron al latín. El flujo no se interrumpió en

la formación de las lenguas románicas, sino que se tuvo influencias de los pueblos godos, alemánico, borgoñés, franco y lombardo.

A pesar de todas las influencias, que se reflejan fundamentalmente en el léxico y la fonética, “la mayoría de elementos gramaticales y léxicos del latín son rastreables hasta el protoindoeuropeo”. *Ob. Cit.*

Influencia adstrato:

Es la debida al contacto con pueblos que convivieron con los latinos sin tenerlos dominados ni depender de ellos. Este tipo de influencia se nota más en el estilo y el léxico adquiridos que en los cambios fónicos de la lengua. Los adstratos osco, umbro y griego son responsables del alfabeto y sobre lo relacionado con la mitología, pues los romanos tomaron prestados los dioses helenos, aunque con nombres latinos.

Teorías como las nombradas con anterioridad, son las que explican como la lengua latina se desarrolló a lo largo del tiempo, creando así una lengua poderosa que perduró durante muchos años. Sin embargo, después de la edad clásica, el cristianismo fue uno de los factores más potentes para introducir en la lengua latina hablada una serie de elementos griegos nuevos, permitiendo que el latín se retuviera en una especie de un solo ámbito.

Así pues ya para la edad moderna, a pesar que el latín aún se usaba como lengua de la cultura y de la ciencia, este va siendo sustituido paulatinamente por idiomas locales, trayendo como consecuencia el declive de dicho idioma. No obstante, perduraría con el transcurrir del tiempo gracias a grandes científicos, humanistas y muchos otros personajes celebres que dejaron escritos, obras y textos que se mantienen hasta nuestros días. Por ello, una vez más se pone en evidencia la importancia de esta lengua.

Así como se pudo percibir en la reseña evolutiva de la lengua latina que se dio anteriormente, nuestra lengua materna, el castellano, fue concepción de una lengua que se desarrolló enormemente durante varios siglos. Por ende, se le debería dar importancia al estudio del latín en la actualidad, ya que el mismo forma parte de las estructuras gramaticales y de las variantes dialectales, que actualmente se hablan en el castellano. Un ejemplo de ello se evidencia a través de la presencia de prefijos, o inclusive de vocablos latinos, en los artículos de opinión de la prensa venezolana. Elemento que describe el uso que tiene esta lengua en las diversas zonas dialectales.

En consecuencia, para el marco de este trabajo se parte del concepto del prefijo, el cual se explica como un procedimiento morfológico “que se encuentra moderadamente frecuente en las lenguas del mundo”, según Bilbao (S/F). Alrededor de un 40% de las lenguas del mundo usan en alguna medida importante los prefijos como parte de la morfología. Las lenguas exclusivamente o casi exclusivamente prefijantes son solo un 16%, lo que distingue una importancia en cuanto a su utilidad.

Bilbao (S/F) crítico y estudioso de las lenguas romances, explica que el prefijo, proveniente del latín *præfixus*, participio de *præfigĕre*, se traduce como “colocar delante”. Se conoce como un morfema derivativo que se antepone a una raíz, lexema o base léxica para formar una palabra de significado diferente, denominada derivada. De esta manera, progresivamente se observará que parte del análisis de los resultados de dicha investigación se encuentra perfilada bajo el estudio de este tópico. Cabe destacar, que en el español, el papel de los prefijos es limitado, ya que se usan solo en la derivación, más nunca en la flexión. Asimismo, en el castellano, generalmente los prefijos provienen de antiguas preposiciones de origen latino o griego. Es por esto, que en el estudio de nuestro análisis de los resultados, se basará en considerar palabras de artículos de opinión de la prensa nacional, que muestren la presencia de un prefijo cuyo origen provenga de la lengua latina.

Para Herrero (2001:47) hoy en día hay muchas palabras españolas en donde todavía se pueden reconocer los prefijos latinos con los que estas se formaron. Estos prefijos tuvieron la consideración de *prefijos separables*, con inclusión en el diccionario, pero hoy se discurren más bien como elementos etimológicos. Esto quiere decir que un prefijo es la sílaba o palabra que se antepone a la raíz de una palabra, para formar otra palabra con otro significado, pero manteniendo siempre la relación con el vocablo inicial, criterio que se evidenciará posteriormente en el análisis de los resultados.

Cabe destacar, que sin lugar a dudas, la presente investigación ha permitido reconocer mejor nuestra lengua materna. El latín sirve para sumergirse profundamente en una visión del mundo, en nuestra manera de pensar y en nuestras vidas.

Método

En primera instancia se acota que la presente disertación se trata de una investigación de tipo analítica, ya que se pretendió encontrar pautas de relación internas en

el objeto de estudio nombrado y llegar a un conocimiento más profundo para identificar nuevas pautas de relación. Esta investigación se vio centrada en analizar y determinar ciertas palabras que fueron extraídas de artículos de opinión tomados de la prensa nacional del mes de enero a julio del año 2012. Esto con el propósito de distinguir los vocablos y los prefijos latinos que las antecede; estableciendo así el significado del prefijo correspondiente al significado encontrado en el contexto del artículo de opinión. Permitiendo así, justificar la vigencia y validez de la lengua latina en la actualidad.

Diseño de la Investigación

En vista de trabajar con artículos de la prensa nacional, dicha investigación se centra en poseer un diseño de carácter documental. Ya que se estudió un problema con el propósito de ampliar y profundizar el conocimiento de su naturaleza, con apoyo, principalmente, en trabajos previos, información y datos divulgados por medios impresos. La originalidad del estudio se refleja en el enfoque, criterios, conceptualizaciones, reflexiones, conclusiones, recomendaciones y, en general, en el pensamiento particular representado por el autor.

Muestra

Las diferentes muestras para esta investigación se centraron en utilizar artículos de opinión de la prensa nacional. Específicamente se utilizaron artículos del diario Ultimas Noticias, así como del diario El Nacional, ya que estos medios impresos de comunicación masiva, fue donde se evidenció un mayor uso de vocablos y prefijos latinos presentes en los encabezados, titulares y en el desarrollo de las noticias. Cabe destacar que los artículos fueron tomados de la prensa nacional correspondientes al mes de enero a julio del año 2012. Conjuntamente, para esta disertación se recopiló un total de setenta y un (71) artículos para su análisis.

Técnica e Instrumento para el análisis de resultados

La recolección de datos de esta investigación se efectuó en base al diseño de la misma. Esto permitió ampliar y profundizar el conocimiento de su naturaleza. Por ello, para recolectar y analizar los datos de los artículos de la prensa nacional se utilizó la técnica del análisis de contenido y la observación.

El análisis de contenido es de mayor uso en este tipo de investigación, en donde las fuentes de información son de naturaleza secundaria, como es el caso del uso de los artículos de prensa de carácter de opinión. Por otra parte, la observación permitió acumular y sistematizar información sobre un hecho o fenómeno social que tiene relación con el problema que motiva la investigación, tal cual como se evidencia en el uso constante de coloquios venezolanos en artículos de la prensa nacional. En la aplicación de esta técnica se registra lo observado.

Los instrumentos diseñados para esta disertación permitieron obtener los datos necesarios para el estudio del problema planteado. Conjuntamente, para poder obtener una recolección de datos bastante completa, se realizaron previas investigaciones sobre el proceso de evolución de la lengua latina, así como la utilidad y el significado que han tenido los prefijos y vocablos latinos a lo largo del tiempo.

Los resultados se analizaron a través de un cuadro de análisis morfosintáctico, instrumento que se encuentra estructurado con los diversos datos de publicación del artículo de prensa, así como del prefijo latino a trabajar. Tal cuadro se caracteriza por ser una unidad de almacenamiento que se encuentra destinado a contener cierto tipo de datos, que en este caso fueron los resultados que se obtuvieron al analizar las palabras extraídas de los artículos de opinión de la prensa nacional del mes de enero a julio del año 2012. Todo ello se efectuó con la intención de distinguir el prefijo latino que antecede una palabra y establecer si el significado del prefijo corresponde al significado encontrado en el contexto del artículo de opinión; permitiendo justificar el estudio de la lengua latina en la actualidad.

Asimismo, previo al cuadro se explica el análisis de la palabra como tal. Se trata de un cuadro donde se distingue un análisis exhaustivo que muestra el prefijo latino encontrado en la palabra extraída de la prensa nacional, el nombre del diario donde se extrajo la palabra, el contexto (párrafo) donde se distingue la misma, así como la fecha de aparición y el número de veces que se repite.

Elementos fundamentales para la ejecución de esta investigación. Cabe destacar, que estos cuadros están acompañados de sus respectivos análisis, los mismos se encuentran estructurados por orden alfabético, según el prefijo latino que las antecede. Un ejemplo de ello se puede visualizar a continuación:

Cuadro # 1:

Prefijo Latino	Palabra	Significado RAE	Cotexto (Párrafos)	Datos de Publicación	Numero de Aparición	Observaciones Morfosintácticas
Post	Posteriormente	<p>posteriormente.</p> <p>1. adv. ord. Después, detrás, por contraposición a <i>delante</i>. U. t. c. adv. t.</p>	<p>Evadido del Rodeo II usaba una cedula falsa:</p> <p>Uno de los hampones evadidos del Rodeo II, quien <i>posteriormente</i> fue a una vivienda en la calle El Rayao del barrio El Tamarindo, en Guarenas, y le quitó la vida a una muchacha hija de una señora a quien había matado en mayo de 2010, portaba una cédula de identidad “morocha” de un trabajador en Barinas.</p>	<p>Ultimas Noticias</p> <p>Viernes 29/07/2012</p> <p>Pág.26</p> <p>Sesión: El País</p>	1	<p>La palabra cumple la función de complemento circunstancial de tiempo dentro del artículo.</p> <p>Frecuentemente es visualizada como adverbio cuando esta aparece cerca del verbo núcleo.</p>

Fuente: Elaboración Propia. 2012.

Cuadro # 2:

Prefijo Latino	Palabra	Significado RAE	Cotexto (Párrafos)	Datos de Publicación	Numero de Aparición	Observaciones Morfosintácticas
Pre	Presupuestos	<p>presupuesto. (Del part. irreg. de <i>presuponer</i>).</p> <p>1. m. Motivo, causa o pretexto con que se ejecuta algo.</p> <p>2. m. Supuesto o suposición.</p> <p>3. m. Cómputo anticipado del coste de una obra o de los gastos y rentas de una corporación.</p> <p>4. m. Cantidad de dinero calculado para hacer frente a los gastos generales de la vida cotidiana, de un viaje, etc.</p> <p>5. m. ant. Propósito formado por el entendimiento y aceptado por la voluntad.</p> <p>~ que.</p> <p>1. loc. conjunt. supuesto que.</p>	<p>Aprenden desde oratoria hasta discusión de <i>presupuestos</i>.</p> <p>Reciben cursos de oratoria, autoestima, planificación, control y gestión social. También aprenden a como discutir leyes y como cuestionar <i>presupuestos</i>, entre otros temas.</p>	<p>Ultimas Noticias</p> <p>Viernes 31/07/2012</p> <p>Pág.26</p> <p>Sesión: El País</p>	2	<p>La palabra cumple la función de sustantivo dentro de la oración y esta acompañada de adjetivos.</p> <p>Su morfema tiende a sustantivarse.</p> <p>Las dos palabras aparecen en el mismo artículo.</p>

Fuente: Elaboración Propia. 2012.

Procedimiento para la recolección de Datos

La recolección de los datos se llevó a cabo de la siguiente manera: En primera instancia se recopilaron todos los ejemplares de la prensa nacional del mes enero a julio del año 2012, tanto los ejemplares del diario Ultimas Noticias como los de El Nacional. Esto con el propósito de poder obtener una muestra específica de la investigación. Posteriormente, se efectuó una revisión exhaustiva de cada uno de estos diarios, con el objetivo de buscar aquellos artículos de opinión que presentaran vocablos o prefijos latinos en su estructura, para posteriormente pasar a la búsqueda, identificación y análisis de estas palabras. De manera tal, que se pudiese recopilar un corpus bastante completo que sirviera para ejecutar el análisis. Del mismo modo, para poder instaurar una base teórica bien sustentada, se consultaron diferentes trabajos teóricos sobre los prefijos latinos, así como también se realizó un estudio de la lengua latina.

Resultados

En cuanto a los resultados obtenidos en la presente disertación, en primera instancia se ha de decir, que se analizaron un total de setenta y un (71) artículos de opinión de la prensa nacional, de los cuales trece (13) artículos poseían palabras con presencia de vocablos latinos que no compartían el mismo sentido conceptual en cuanto al prefijo latino y la palabra referente. El resto, cuyo número fue mucho mayor, cincuenta y ocho artículos (58), si corresponden con un significado entre palabra del artículo de opinión y el prefijo latino. Lo que evidencia un entendimiento en el lector al momento de examinar la prensa nacional, ya que no implica un esfuerzo mayor en indagar significados al momento de leer.

Los resultados de esta disertación arrojaron el hecho indudable de que hoy en día existen muchas palabras castellanas en donde todavía se evidencian la presencia de vocablos y prefijos latinos en su estructura morfosintáctica. Así como también se distinguió el hecho que muchas de estas palabras, han experimentado una evolución y desarrollo en cuanto a sintaxis se refiere, es decir, los vocablos y prefijos latinos han trascendido su forma de escritura. Algunos de ellos tienden a escribirse con su locución latina originaria, mientras que otros se han adaptado y evolucionado a los tiempos actuales. Un ejemplo de ellos se puede evidenciar a continuación:

Cuadro # 3:

Prefijo Latino	Cambio del Prefijo Latino a través del tiempo	Significado
<i>Bi</i>	Bis	Dos o doble
<i>Con</i>	Com	Unión o colaboración
<i>Des</i>	Dis	Que se opone
<i>In</i>	Im	En, dentro, encima
<i>Pos</i>	Post	Después:

Fuente: Elaboración Propia. 2012.

Conjuntamente, se pudo distinguir que parte de estos prefijos latinos han mantenido, en algunos casos, su concepción originaria, mientras que otros han cambiado su definición. Un ejemplo de ellos puede vislumbrarse con el prefijo latino **Ab**, cuya definición originaria refiere una preposición o acusativo, es decir, una palabra que funciona dentro de la oración como un complemento u objeto directo.

A través de esta investigación, se pudo distinguir que hoy en día, este prefijo latino es utilizado para diferenciar una función sintáctica que cumple una palabra en una oración, es decir, una palabra formada por un prefijo que cumple la función gramatical de adjetivo. Lo que evidencia el desarrollo y la evolución de la lengua latina a través de los años.

Asimismo, en torno a este ciclo de ideas, se puede esgrimir que los prefijos latinos han tenido una evolución a lo largo del tiempo, que de una forma u otra han generado cambios en su significado. Ello se manifiesta en los prefijos de tipo separables encontrados en la prensa escrita, los cuales previamente tuvieron inclusión en el diccionario. Sin embargo, hoy se consideran más bien elementos etimológicos:

Cuadro # 4:

Prefijo	Significado	Ejemplo
A, ad	Proximidad	Adyacente: contiguo.
Ab, abs	Separar, evitar	Abstemio: que no bebe vino.
Ante	Delante	Antesala: pieza delante de la sala.
Bi, bis	Dos o doble	Bifurcación: dividir en dos
Circun	Alrededor	Circunvalar: rodear.

Co, col, con, com	Unión o colaboración	Colegir: juntar.
Contra	unión o colaboración con algún ente	Contratar
Deci	Diez	Decigramo: décima parte del gramo.
Di, dis	Que se opone	Discordia: desacuerdo.
Ex	Que se ha dejado de ser	Excedente: empleado que durante cierto tiempo deja de prestar un servicio.
Extra	Que rebasa	Extramuros: fuera del recinto de la ciudad.
Infra	Por debajo de	Infrarrojo: radiaciones oscuras menos refrangibles que el rojo.
Inter.	En medio o entre	Interceder. Pedir algo por otro.
In	algo que está dentro o que puede ser o estar encima de	Introducir
Multi	Numeroso	Multicolor: de muchos colores.
Octa, octo	Ocho	Octava. Ocho días que siguen a una fiesta religiosa.
Omni	Que abarca todo	Omnisciencia: conciente de todo.
Pen	Casi	Penillanura: meseta que resulta de la erosión de una región montañosa.
Pos(t)	Después	Posdata: lo que se añade a una carta.
Pre	Antecede	Predicción: conjetura.
Pro	En lugar de	Prosecretario: persona que suplente al secretario.
Quinqu	De cinco	Quinquenal: que dura cinco años.
Re/Retro	Hacia atrás	Retroactivo. Que obra sobre lo pasado.
Sub	Bajo	Subalterno: que esta sujeto a otro.
Super, supra	Por encima de	Superdotado: que tiene coeficiente intelectual superior.
Trans, tras	Mas allá	Transformar: Cambiar de forma.
Tri	Tres	Tríceps: músculo que tiene tres cabezas.
Un	Uno	Unicelular: de una sola célula.
Ulter, ultra	Que rebasa	Ultramundo: otro mundo.
Viz, vice	En lugar de	Vicepresidente: persona que suplente al presidente.
Yuxta	Junto a	Yuxtalineal: línea por línea.

Fuente: Elaboración Propia. 2012.

En consecuencia, se sobreentiende porque algunas palabras que son anteceditas por prefijos latinos corresponden con el significado presentado en el contexto que narran los artículos de opinión analizados. Por ello, se puede decir que los prefijos latinos, hoy en día, son determinados como esa sílaba o palabra que se antepone a la raíz de una palabra, y que podría formar o no, una palabra con otro significado, manteniendo siempre la relación con el vocablo inicial, tal cual como se evidenció en el análisis realizado a las palabras extraídas de la prensa nacional.

Es necesario acotar, que los cambios expresados anteriormente, se pudieron haber generado gracias a las permutaciones que se fueron dando a través del tiempo en la fonética del latín. El latín se pronunciaba de forma diferente en los tiempos antiguos, en los tiempos clásicos y en los posclásicos, así como también se diferenciaba una diferente pronunciación en el latín culto de los diversos dialectos de latín vulgar. Una de sus pronunciaciones, entre ellas las más conocida, es la eclesiástica (o italiana) que se acerca más a la pronunciación del latín tardío que a la del latín clásico, conocida como *la pronuntiatio restituta*, o en español *La Pronunciación Reconstruida*, considerada como el intento de reconstruir la fonética original de dicha lengua. En consecuencia, basándose en este criterio, se puede esgrimir que la causa que genera cambios en prefijos latinos como los anteriormente descritos, que si bien pueden diferir en su escritura o pronunciación, son dados motivados a que la lengua no es un ente que esta muerto o inerte, sino más bien se trata de un ente que está en constante proceso de evolución y desarrollo. Una progresión que se va dando a través del uso que le dan las audiencias o los hablantes a dicho idioma; lo que hace de la misma un factor de crecimiento, ampliación y desarrollo de un determinado contexto.

Conclusiones

Se puede concluir que la gran mayoría de las palabras que son anteceditas por un prefijo latino en los artículos de opinión de la prensa nacional, siguen conservando su significado original, lo que implica que los cambios generados en los prefijos latinos a lo largo del tiempo, no han afectado a un gran número de prefijos, sino solo a unos pocos, entre ellos, aquellos que se diferenciaron en el cuadro aludido con anterioridad. Por ello, la presencia de una palabra que es antecedita por un prefijo latino, y que guarda relación de significado entre sí, permite un entendimiento en el lector al momento de examinar dicho artículo.

Esta investigación da fe que el latín, a pesar de ser considerado una lengua muerta, actualmente sigue estando vigente, aunque su uso no se perciba a simple vista. La presencia de los prefijos latinos que antecedían todas las palabras extraídas de los artículos de opinión de la prensa nacional, sirven para poner en evidencia la representación que sigue teniendo la lengua latina en nuestra sociedad.

Los resultados obtenidos resumen la gran importancia del estudio del latín en la actualidad, no sólo porque es una lengua de gran riqueza académica, sino porque también con ella se aprende a conocer mejor nuestra lengua materna (castellano) y los secretos que en ella se esconden. Asimismo, con esta investigación se pudo establecer que antes de adentrarse en el estudio del latín, es ineludible tener una base sustentable en lo que a la gramática española se refiere, ya que con la misma se permitirá llevar a cabo el estudio de esta lengua de una forma más efectiva. Motivado a que con la gramática se distinguirán las reglas y principios que regulan el uso de la lengua latina y la organización de las palabras dentro de las oraciones. Por otro lado, la presencia de vocablos y prefijos latinos en la prensa nacional, ponen en evidencia el vigor y la vigencia que tiene la lengua latina en la contemporaneidad latinoamericana, pues las audiencias sin darse cuenta, siguen utilizando dicho idioma en su vocabulario.

Además, esta disertación permitió distinguir que la evolución del latín a través del tiempo simplificó la escritura al eliminarse las consonantes dobles en medio de palabras, dándose así el fenómeno de la economía del lenguaje y facilitando la articulación y pronunciación de las palabras. El latín más que una lengua muerta, es una lengua que ha experimentado una serie de cambios morfosintácticos a lo largo de la historia humana.

Referencias

Alvar, M. (1992). *Historia y presente del Español de América*. Pabecal ediciones. Barcelona.

Bassols de Climent, M, (1992). *Fonética latina; con un apéndice sobre Fonemática latina por Sebastián Mariner Bigorra*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

Bernárdez, E. (1999). *¿Qué son las lenguas?* Alianza Editorial. Madrid.

Bilbao, J. (S/F). *Gramática Latina*. Universidad de Deusto. Bilbao.

Chumaceiro (2004). *El Español lengua de América*. Ediciones El Nacional. Caracas.

Herman, József (2001). *El latín vulgar; traducción, introducción, índice y bibliografía de Ma del Carmen Arias Abellán*. Ariel. Barcelona.

Herrero, V. (2001). *Diccionario de expresiones y frases latinas*. 3ª edición. Gredos. Madrid.

Väänänen, V. (1967/1975). *Introducción al latín vulgar*. Gredos. Madrid.